

ポルトガル語/Português

~Aos pais e responsáveis estrangeiros~

Manual de Orientações sobre Creches e Programas de Cuidado Infantil

~外国人の保護者向け~

保育所・保育事業のご利用サポートブック



Setembro de 2018

Centro Internacional de Gifu

平成30年9月 (公財)岐阜県国際交流センター

目 次

1. はじめに（サポートブックの目的とご利用方法）	1
2. 保育する施設・サービスの概要	3
3. 保育所等の利用について.....	7
ポイント① 保育を必要とする事由.....	7
ポイント② 保育所等の保育料.....	9
ポイント③ 保育所等の利用手続き	11
各市町村窓口のご案内	13
ポイント④ 利用手続きに必要な書類.....	17
4. 参考資料集	19
参考1：「よい保育施設の選び方十か条」	19
参考2：地域の子育て支援	21
参考3：必要書類の様式例	23
・施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書	25
・施設利用申込書	28
・就労証明書.....	29
・求職活動申告書	31
・療養状況申告書.....	32

Sumário

1. Prefácio (objetivos e métodos de utilização deste guia)	2
2. Resumo dos estabelecimentos e serviços	4
3. Utilização das Creches	8
Nº❶ Motivos que justificam a necessidade de cuidados infantis	8
Nº❷ A mensalidade das creches	10
Nº❸ Procedimentos para inscrição em creches	12
Balcões de atendimento das prefeituras.....	14
Nº❹ Documentação necessária para a inscrição	18
4. Referências	20
Referência 1 : “10 dicas para escolher o estabelecimento de cuidado infantil ideal”	20
Referência 2 : Apoio à criação dos filhos na comunidade	22
Referência 3 : Modelos dos formulários necessários.....	24
• Formulário de Requerimento da Certificação para Provisão de Benefícios	25
• Formulário de Inscrição para Utilização do Estabelecimento.....	28
• Atestado de Trabalho	29
• Declaração de Atividade de Busca de Emprego	31
• Declaração da Situação do Tratamento Médico	32

1. はじめに（サポートブックの目的とご利用方法）

このサポートブックは、子どもをどうやって保育所に預けたらいいのかわからない、日本の保育の仕組みがわからないなど、主に保育施設や保育事業のご利用に悩みを抱えている外国人の保護者の皆様向けに作成したものです。

保育施設・事業の概要や、利用手続き、市町村の窓口などを分かりやすくまとめています。

「仕事があるので小学校入学前の子どもを預けたいけど、どこで預かってもらえるのかわからない」

「手続きがよくわからない」

「どこに相談したらいいかわからない」

「日本語に自信がなくて、窓口で説明を受けてもよくわからない」

…こんなときにご活用いただけます。

お子様の保育施設への入所や、保育事業のご利用手続きを少しでもサポートできれば幸いです。

※ 具体的な手続きは、市町村や施設ごとに多少異なります。お住まいの市町村窓口に必ず相談・確認してください。

1. Prefácio (objetivos e métodos de utilização deste guia)

Este guia foi elaborado para os pais e responsáveis estrangeiros que não sabem como matricular seus filhos na creche, que não conhecem o sistema de cuidado infantil no Japão, ou seja, para aqueles que estão com dúvidas a respeito da utilização dos programas e estabelecimentos de cuidado infantil.

O guia traz um resumo dos programas e estabelecimentos de cuidado infantil, dos procedimentos para matrícula, dos balcões de atendimento de cada município, entre outros.

Poderá ser útil nas seguintes situações:

“Preciso trabalhar e gostaria de matricular a criança que está na idade pré-escolar, mas não sei onde levá-la”

“Não entendo muito bem os procedimentos”

“Não sei onde posso consultar”

“Não domino muito bem o idioma japonês, portanto, não compreendo as informações do balcão de atendimento”

Desejamos que este guia sirva como apoio para os procedimentos de matrícula e para a utilização dos programas sobre cuidado infantil.

※Os detalhes dos procedimentos variam ligeiramente conforme o município e estabelecimento. Não deixe de consultar os balcões de atendimento do seu município, por favor.

2. 保育する施設・サービスの概要

家庭で保育できない保護者に代わって、小学校就学前の子どもの保育をする施設・サービスとして、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」があります。このサポートブックでは、主にこの3つにおける保育のご利用を希望される場合の手続きなどをご紹介します。

※ 以下、この3つの施設・サービスをあわせて、「保育所等」と表現します。

保育所 0～5さい

就労などのため家庭で保育のできない保護者に代わって保育する施設

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者（P.7 参照）。

地域型保育 0～2さい

保育所(原則 20 人以上)より少人数の単位で、0～2歳の子どもの保育する事業

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者(P.7 参照)。

<p>① 家庭的保育（保育ママ）</p> <p>家庭的な雰囲気のもとで、少人数（定員5人以下）を対象にきめ細かな保育を行います。</p>	<p>② 小規模保育</p> <p>少人数（定員6～19人）を対象に、家庭的保育に近い雰囲気のもと、きめ細かな保育を行います。</p>
<p>③ 事業所内保育</p> <p>会社内の保育施設などで、従業員の子どもと地域の子どもを一緒に保育します。</p>	<p>④ 居宅訪問型保育</p> <p>障害・疾患などで個別のケアが必要な場合や、施設がない地域で保育をする必要がある場合などに、保護者の自宅で1対1で保育を行います。</p>

2. Resumo dos estabelecimentos e serviços

Existem as “Creches (*Hoikusho*)”, as “Creches regionais diversificadas (*Chiikigata Hoiku*)” e os “Centros de educação e cuidado infantil (*Nintei Kodomoen*)” como instituições e serviços que cuidam das crianças cujos pais e responsáveis não podem cuidar em casa. Este guia apresenta informações sobre os procedimentos para matrícula nessas 3 instituições, principalmente.

✕ Esses estabelecimentos e serviços serão doravante denominados “Creches”.

Creche 0 a 5 anos

Estabelecimento que cuida de crianças cujos pais e responsáveis não podem cuidar em casa por motivos de trabalho, entre outros.

Horário de funcionamento

Até o final da tarde. Algumas creches prorrogam o horário.

Quem pode utilizar o serviço

Famílias cujo pai e mãe trabalham fora ou quando os pais e responsáveis, por motivos de cuidados de parentes, etc., não podem cuidar das crianças em casa (ver pág.8).

Creches Regionais Diversificadas 0 a 2 anos

Atividades de cuidado infantil que cuidam de um número reduzido de crianças (entre 0 e 2 anos) em relação às creches (que em regra, atende mais de 20 crianças).

Horário de funcionamento

Até o final da tarde. Algumas escolas prorrogam o horário.

Quem pode utilizar o serviço

Famílias cujo pai e mãe trabalham fora ou quando os pais e responsáveis, por motivos de cuidados de parentes, etc., não podem cuidar das crianças em casa (ver pág.8).

<p>1</p> <p>Cuidado infantil em ambiente familiar (<i>Hoiku mama</i>)</p> <p>Cuidado infantil atencioso para um pequeno número de crianças (inferior a 5) em um ambiente familiar.</p>	<p>2</p> <p>Cuidado infantil em pequena escala</p> <p>Cuidado infantil atencioso e em um ambiente próximo ao familiar para um número reduzido de crianças (entre 6 e 19 crianças).</p>
<p>3</p> <p>Cuidado infantil em empresas</p> <p>Cuida das crianças dos funcionários e das crianças da comunidade nos estabelecimentos de cuidado infantil das empresas.</p>	<p>4</p> <p>Cuidado infantil domiciliar</p> <p>Quando houver necessidade de cuidados especiais (devido a deficiências, doenças, etc.), ou em regiões onde não há estabelecimentos de cuidados infantis por exemplo, será realizado cuidado infantil individual na própria residência dos responsáveis.</p>

認定こども園 0～5さい

幼稚園と保育所の機能や特長をあわせ持ち、地域の子育て支援も行う施設

<0～2さい>

利用時間

夕方までの保育のほか、園により延長保育を実施。

利用できる保護者

共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者。(P.7 参照)

<3～5さい>

利用時間

昼過ぎごろまでの教育時間に加え、保育を必要とする場合は夕方までの保育を実施。園により延長保育も実施。

利用できる保護者

- 保育を希望する場合：共働き世帯、親族の介護などの事情で、家庭で保育のできない保護者。(P.7 参照)
- 教育を希望する場合：制限なし

(参考：幼児期の教育を行う施設)

保育所等のほか、幼児期の教育を行う施設として「幼稚園」があります。また、「認定こども園」でも幼児期の教育を行います。

幼稚園や、「保育を必要とする事由 (P.7 参照)」に該当しない方が認定こども園への入園をご希望される場合は、お住まいの市町村、又は各施設へご確認ください。

幼稚園 3～5さい

小学校以降の教育の基礎をつくるための幼児期の教育を行う学校

利用時間

昼過ぎごろまでの教育時間を行う。(園により午後や土曜日、夏休みなどの長期休業中の預かり保育などを実施。)

利用できる保護者

制限なし。

Centros de educação e cuidado infantil 0 a 5 anos

Possui funções e características das creches e dos jardins de infância e inclusive presta apoio na criação dos filhos na comunidade.

<0 a 2 anos>

Horário de funcionamento

Até o final da tarde. Algumas escolas prorrogam o horário.

Quem pode utilizar o serviço

Famílias cujo pai e mãe trabalham fora ou quando os pais e responsáveis, por motivos de cuidados de parentes, etc., não podem cuidar das crianças em casa (ver pág.8).

<3 a 5 anos>

Horário de funcionamento

Além das aulas educativas que vão até um pouco após o almoço, se houver necessidade, cuidam das crianças até o final da tarde. Algumas instituições prorrogam o horário.

Quem pode utilizar o serviço

- Para o cuidado infantil: Famílias cujo pai e mãe trabalham fora ou quando os pais e responsáveis, por motivos de cuidados de parentes, etc., não podem cuidar das crianças em casa (ver pág.8).
- Para a educação infantil: Não há restrições.

(Referência : Instituições que realizam a educação infantil)

Além das Creches, existe o “Jardim de infância (*Yochien*)” que promove a educação infantil. Além disso, os “Centros de Educação e Cuidado Infantil (*Nintei Kodomoen*)” também realiza esse tipo de educação.

Aqueles que não se enquadram nos jardins de infância e nos “motivos para utilizar os serviços (ver pág.8)” e que desejam efetuar a matrícula no Centro de Educação e Cuidado Infantil, devem consultar a prefeitura do seu município ou as próprias instituições.

Jardim de infância 3 a 5 anos

Escolas que promovem a educação pré-escolar como base para o ensino fundamental.

Horário de funcionamento

As aulas educativas vão até um pouco após o almoço. (Dependendo da instituição, podem cuidar das crianças no período da tarde, aos sábados e durante os feriados prolongados (como as férias de verão, etc.).

Quem pode utilizar o serviço

Não há restrições.

3. 保育所等の利用について

子どもの保育のために、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」を利用するためのポイントをご紹介します。

ポイント① 保育を必要とする事由

以下の「保育を必要とする事由」のいずれかに該当することが必要です。

保育を必要とする事由

- 就労（フルタイムのほか、パートタイム、夜間、居宅内の労働など）
- 妊娠、出産
- 保護者の疾病、障害
- 同居又は長期入院等している親族の介護・看護
- 災害復旧
- 求職活動（起業準備を含む）
- 就学（職業訓練校等における職業訓練を含む）
- 虐待や DV のおそれがあること
- 育児休業取得中に、既に保育を利用している子どもがいて継続利用が必要であること
- その他、上記に類する状態として市町村が認める場合

※ 利用可能時間（最長 1 1 時間）は、各施設によって異なります。また、家庭ごとの「保育を必要とする事由」の内容によっても異なります。詳細は、お住まいの市町村にご確認ください。

3. Utilização das Creches

Apresentação dos pontos importantes para a utilização das “Creches”, “Creches Regionais Diversificadas” e “Centros de Educação e Cuidado Infantil”.

Nº1 Motivos que justificam a necessidade de cuidados infantis

É necessário se enquadrar em algum dos seguintes itens abaixo relacionados:

Motivos que justificam a necessidade de cuidados infantis

- Trabalho (tempo integral, parcial, noturno, trabalho em casa, etc.)
- Gravidez, parto
- Doença ou deficiência dos pais e responsáveis
- Cuidados de parentes que residem na mesma casa ou que estejam internados por longo tempo, por exemplo
- Recuperação pós desastre natural
- Busca por emprego (inclui-se a preparação para um novo negócio)
- Estudos (inclui-se o treinamento profissional em escolas de treinamento profissional)
- Risco de ocorrência de maus-tratos ou violência doméstica (DV)
- Quando, durante a Licença para cuidar de filho menor de 1 ano de idade (*ikuji kyugyo*), houver necessidade de prorrogar os cuidados à criança que já se encontra sobre os cuidados infantis
- Outros casos considerados pelas autoridades municipais como semelhantes às situações acima citados

※O horário disponível para a utilização (no máximo 11 horas) varia conforme a instituição. Ademais, pode variar também conforme o “motivo que justifica a necessidade de cuidado infantil” de cada família. Para mais detalhes, consulte a prefeitura municipal da sua cidade.

ポイント② 保育所等の保育料

① 保育料は保護者の所得（市区町村民税所得割課税等）を基に算出されます。

※ 施設によっては基本となる保育料のほか、送迎のバス代などの実費負担や、各施設が独自に質の向上を図る上で必要となる追加の負担額が生じる場合があります。

② 多子世帯やひとり親世帯等については、保育料の負担軽減がある場合があります。

○きょうだいで利用する場合、最年長の子どもから順に2人目は半額、3人目以降は無料です。

例1：3人兄弟で、長男が4歳、二男が3歳、三男が1歳で、全員保育所を利用している場合、二男の保育料は半額、三男の保育料は無料となります。

	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1以上
例1				第2子 半額	第1子 全額		
		第3子 無料					※小1以上はカウントしない

※ 小学校1年生以上はカウントしないので、たとえば長男が小学校1年生の場合は、二男の保育料は全額、三男の保育料は半額となります。

※ 「保育を必要とする事由（P.7 参照）」に該当しない方で、認定こども園や幼稚園を利用する場合（=P.11の「1号認定」の方）は、多子計算のカウントが異なります。

○年収約360万円未満相当の世帯の場合は、さらに軽減措置が拡充されます。

例2：長男が小学校1年生以上でも、二男は半額、三男は無料となります。

	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1	小2	小3	小4以上
例2				第2子 半額	第1子					
		第3子 無料								※小1以上もカウントする

例3：ひとり親世帯等の場合は、第1子から軽減されます。

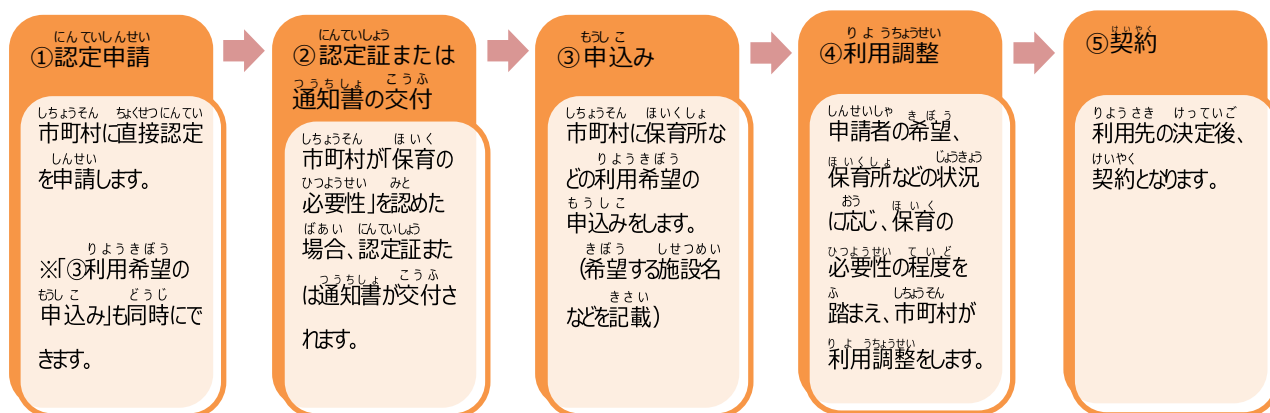
	0歳	1歳	2歳	3歳	4歳	5歳	小1	小2	小3	小4以上
例3				第1子 軽減	第2子 無料					
										※小1以上もカウントする

○生活保護世帯や、ひとり親世帯等で市町村民税非課税世帯の場合は、第1子から無料です。

※ 保育料は国が定める上限額の範囲内で、それぞれの市町村が定めますので、詳細はお住まいの市町村にご確認ください。

ポイント③ 保育所等の利用手続き

子どもの保育のために、「保育所」、「地域型保育」、「認定こども園」をご利用になる場合の手続きは、以下のとおりです。



重要 まずは、希望する施設の募集期間の確認を！

利用手続きを行うには、必要書類の準備なども必要ですので、早めにお住まいの市町村の窓口へ相談し、計画的に準備を進めましょう。

定員に空きがあれば入所は可能ですが、一般的に4月に入所する子どもが最も多く、大半の定員が埋まります。4月からの希望者の応募受付は、市町村により異なりますが、前年の10月前後から開始されるケースが多くなっています。

※ 期間内に応募しても、希望者数が定員を超過した場合は、入所できない場合があります。

【補足1：認定について（「①認定申請」、「②認定証の交付」関係）】

保育所等の利用を希望する場合には、お住まいの市町村の「認定」を受ける必要があります。子どもの年齢と保育の必要性の有無によって、3つの区分に認定され、区分によって利用できる施設が異なります。「保育を必要とする事由」に該当した場合、「2号認定」か「3号認定」のどちらかとなります。

認定区分	対象者	対象施設
1号認定	保育を必要とする事由に該当せず、子どもが3歳から5歳である。(教育を希望する方)	幼稚園、認定こども園
2号認定	保育を必要とする事由に該当し、子どもが3歳から5歳である。(保育を希望する方)	保育所、認定こども園
3号認定	保育を必要とする事由に該当し、子どもが0歳から2歳である。(保育を希望する方)	保育所、認定こども園、地域型保育

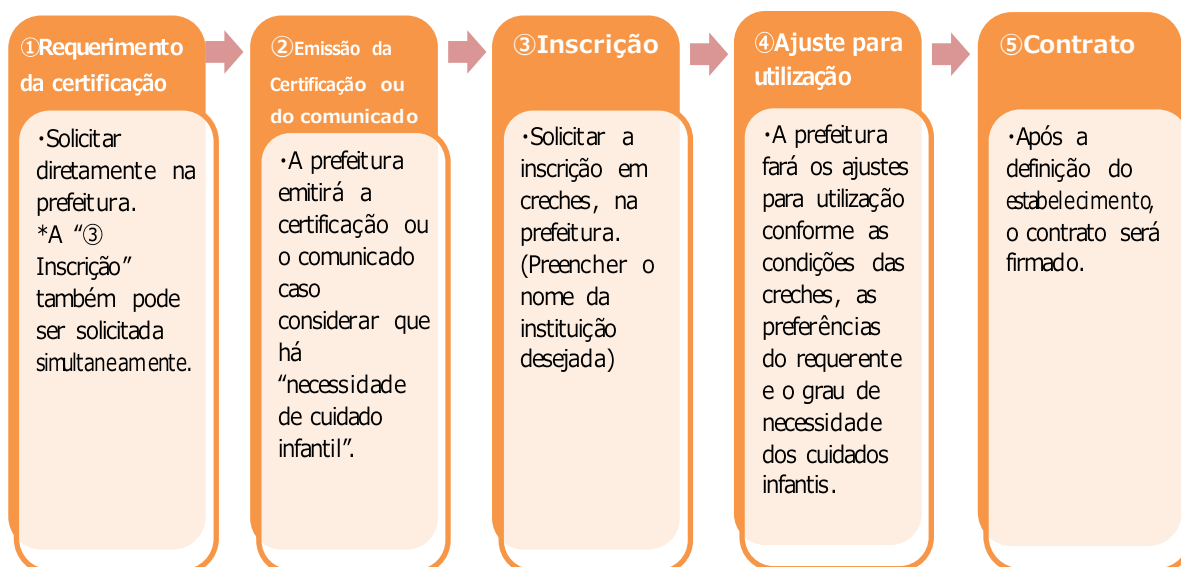
【補足2：「④利用調整」について】

市町村が定める基準に基づき、保護者の状況などに応じ保育の必要性などから優先順位をつけ、利用する施設などの調整を行うことです。ひとり親家庭、生活保護世帯、生計中心者の失業、お子さんに障害がある場合などには、保育の優先的な利用が必要と判断される場合があります。

※ 利用手続きの詳細については、お住まいの市町村にご確認ください。

Nº 3 Procedimentos para inscrição em creches

Os procedimentos para inscrição nas “Creches”, “Creches Regionais Diversificadas” e “Centros de Educação e Cuidado Infantil” para os cuidados infantis das crianças, são:



Importante Primeiramente, confira o período de inscrição do estabelecimento desejado!

Será necessário reunir alguns documentos para fazer a inscrição, portanto, consulte antecipadamente o balcão de atendimento da sua prefeitura para se organizar planejadamente.

Se houver vaga, é possível ingressar, no entanto, geralmente a maioria das crianças ingressam em abril, preenchendo assim, quase todas as vagas. O período de inscrição para o ingresso em abril, varia conforme a prefeitura, porém, na maioria dos casos a inscrição começa em torno de outubro do ano anterior.

✘ Mesmo fazendo a inscrição dentro do prazo, há possibilidade de não conseguir a vaga se a quantidade de requerentes exceder a capacidade do estabelecimento.

[Complemento 1: Sobre a Certificação (A relação entre “1. Requerimento da Certificação” e a “2. Emissão da Certificação”)]

Para utilizar as creches, é necessário obter a “Certificação” da sua prefeitura. Existem 3 tipos de certificação que difere quanto a idade da criança e a existência dos motivos que justificam a necessidade de cuidado infantil, e para cada certificação, há indicação do tipo de escola que a criança poderá frequentar. Se houver “motivos que justificam a necessidade de cuidados infantis”, será emitido a Certificação Tipo 1 ou 2.

Certificação	Circunstâncias	Estabelecimento alvo
Tipo 1	Não se enquadra nos motivos que justificam a necessidade de cuidado infantil e a criança ter entre 3 e 5 anos. (Para quem deseja a educação infantil)	Jardim de infância, Centro educacional e de cuidado infantil
Tipo 2	Enquadra nos motivos que justificam a necessidade de cuidado infantil e a criança ter entre 3 e 5 anos. (Para quem deseja o cuidado infantil)	Creches , Centro educacional e de cuidado infantil
Tipo 3	Enquadra nos motivos que justificam a necessidade de cuidado infantil e a criança ter entre 0 e 2 anos. (Para quem deseja o cuidado infantil)	Creches , Centro educacional de cuidado infantil, Creches Regionais Diversificadas

[Complemento 2: Sobre o “4. Ajuste para utilização”]

A prefeitura, baseando em critérios estabelecidos, realiza os ajustes para indicar a escola levando em consideração a condição dos pais e responsáveis e determinando prioridade conforme as necessidades de cuidado infantil. Em caso de família monoparental; família que recebe auxílio subsistência; desemprego do principal membro provedor da economia familiar ou quando a criança é portadora de deficiência física, poderá ser considerado como necessidade prioritária.

✘ Confira na prefeitura do seu município mais detalhes sobre os procedimentos para inscrição.

各市町村窓口のご案内

保育所等に関する各市町村の窓口をご紹介します。詳細については、お住まいの市町村窓口へ相談してください。

市町村	担当課	電話番号(内線)	メール
岐阜市	子ども保育課	058-214-2143	hoiku@city.gifu.gifu.jp
大垣市	子育て支援課	0584-47-7096	kodomo@city.ogaki.lg.jp
高山市	子育て支援課	0577-35-3140	kosodateshien@city.takayama.lg.jp
多治見市	子ども支援課	0572-23-5947	kodomosien@city.tajimi.lg.jp
関市	子ども家庭課	0575-23-8965	—
中津川市	幼児教育課	0573-66-1111(4241)	以下、ホームページよりお問い合わせください https://mailform.city.nakatsugawa.gifu.jp/?id=0
美濃市	健康福祉課	0575-33-1122(154)	kenkoufukushi_260@city.mino.lg.jp
瑞浪市	社会福祉課	0572-68-2114	kosodate@city.mizunami.lg.jp
羽島市	子育て・健幸課	058-392-1111(2523)	kosodatekenko@city.hashima.lg.jp
恵那市	幼児教育課	0573-22-9217	youjikyoiuku@city.ena.lg.jp
美濃加茂市	こども課	0574-28-1131	kodomo@city.minokamo.lg.jp
土岐市	子育て支援課	0572-54-1111(163)	kosodate@city.toki.lg.jp
各務原市	子育て支援課	058-383-1154	—
可児市	こども課	0574-62-1111	kodomo@city.kani.lg.jp
山県市	子育て支援課	0581-22-6839	kosodate@city.gifu-yamagata.lg.jp
瑞穂市	幼児支援課	058-327-2147	youjisien@city.mizuho.lg.jp
飛騨市	子育て応援課	0577-73-2458	kosodate@city.hida.gifu.jp
本巣市	子ども大切課	058-323-7753	jidou@city.motosu.lg.jp
郡上市	児童家庭課	0575-67-1817	jidou-katei@city.gujo.lg.jp
下呂市	児童福祉課	0576-52-2882	kosodateshien@city.gero.lg.jp
海津市	こども課	0584-53-1526	kodomo@city.kaizu.lg.jp
岐南町	健康推進課	058-247-1344	kenkousuisin@town.ginan.lg.jp
笠松町	福祉子ども課	058-388-1116	fukushikodomo@town.kasamatsu.lg.jp
養老町	子ども課	0584-32-5078	kodomo@town.yoro.gifu.jp
垂井町	健康福祉課	0584-22-1151(205)	kenkou@town.tarui.lg.jp
関ヶ原町	住民課	0584-43-1113	jyumin@town.sekigahara.gifu.jp
神戸町	子ども家庭課	0584-27-3111(142)	kodomo@town.godo.lg.jp
輪之内町	福祉課	0584-69-3111(154)	fukusi@town.wanouchi.lg.jp
安八町	福祉課	0584-64-7104	fukushi@town.anpachi.gifu.jp
揖斐川町	子育て支援課	0585-22-2111(242)	koshien@town.ibigawa.lg.jp
大野町	福祉課	0585-34-1111(164)	fukushi@town-ono.jp
池田町	健康福祉課	0585-45-0734	rentai@town.gifu-ikeda.lg.jp
北方町	福祉健康課	058-323-1119	fukushi@town.gifu-kitagata.lg.jp
坂祝町	こども課	0574-66-2410	kodomo@town.sakahogi.gifu.jp
富加町	教育課	0574-54-2177	koshien-g@town.tomika.gifu.jp
川辺町	教育委員会	0574-53-2650	kyouiku@kawabe-gifu.jp
七宗町	教育課	0574-48-1114	kyouiku@town.hichiso.lg.jp
八百津町	健康福祉課	0574-43-2111(2564)	koshien@town.yaotsu.lg.jp
白川町	教育課	0574-72-2317(334)	kyouiku@town.shirakawa.lg.jp
東白川村	教育委員会	0574-78-3111(420)	507kyoiku@vill.higashishirakawa.gifu.jp
御嵩町	福祉課	0574-67-2111(2113)	hukusi@town.mitake.lg.jp
白川村	教育委員会	05769-6-1100	shirakawa-hoikuen@vill.shirakawa.lg.jp

Balcões de atendimento das prefeituras

Segue os contatos dos balcões de atendimento das prefeituras sobre as creches. Para mais informações, consulte o balcão de atendimento da sua prefeitura.

Município	Seção responsável	Telefone (ramal)	E-mail
Gifu-shi	Seção de Cuidado Infantil	058-214-2143	hoiku@city.gifu.gifu.jp
Ogaki-shi	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	0584-47-7096	kodomo@city.ogaki.lg.jp
Takayama-shi	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	0577-35-3140	kosodateshien@city.ta kayama.lg.jp
Tajimi-shi	Seção de apoio à criança	0572-23-5947	kodomosien@city.tajimi.lg.jp
Seki-shi	Seção da Criança e Família	0575-23-8965	—
Nakatsugawa-shi	Seção de Educação Infantil	0573-66-1111(4241)	Entre em contato pelo site: https://mailform.city.nakatsugawa.gifu.jp/?id=0
Mino-shi	Seção de Saúde e Bem-Estar	0575-33-1122(154)	kenkoufukushi_260@city.mino.lg.jp
Mizunami-shi	Seção de Bem-Estar Social	0572-68-2114	kosodate@city.mizunami.lg.jp
Hashima-shi	Seção de Apoio à Criança e Saúde	058-392-1111(2523)	kosodatekenko@city.hashima.lg.jp
Ena-shi	Seção de Educação Infantil	0573-22-9217	youjikyoiiku@city.ena.lg.jp
Minokamo-shi	Seção da Criança	0574-28-1131	kodomo@city.minokamo.lg.jp
Toki-shi	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	0572-54-1111(163)	kosodate@city.toki.lg.jp
Kakamigahara-shi	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	058-383-1154	—
Kani-shi	Seção da Criança	0574-62-1111	kodomo@city.kani.lg.jp
Yamagata-shi	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	0581-22-6839	kosodate@city.gifu-yamagata.lg.jp
Mizuho-shi	Seção de Apoio Infantil	058-327-2147	youjisien@city.mizuho.lg.jp
Hida-shi	Seção de Apoio à Criação de Filhos	0577-73-2458	kosodate@city.hida.gifu.jp
Motosu-shi	Seção de Relevância da Criança	058-323-7753	jidou@city.motosu.lg.jp
Gujo-shi	Seção da Criança e Família	0575-67-1817	jidou-katei@city.gujo.lg.jp
Gero-shi	Seção de Bem-Estar da Criança	0576-52-2882	kosodateshien@city.gero.lg.jp
Kaizu-shi	Seção da Criança	0584-53-1526	kodomo@city.kaizu.lg.jp
Ginan-cho	Seção de Promoção de Saúde	058-247-1344	kenkousuisin@town.ginan.lg.jp
Kasamatsu-cho	Seção de Bem-Estar e da Criança	058-388-1116	fukushikodomolg@town.kasamatsu.lg.jp
Yoro-cho	Seção da Criança	0584-32-5078	kodomo@town.yoro.gifu.jp
Tarui-cho	Seção de Saúde e Bem-Estar	0584-22-1151(280)	kenkou@town.tarui.lg.jp
Sekigahara-cho	Seção do Cidadão	0584-43-1113	jyumin@town.sekigahara.gifu.jp
Godou-cho	Seção da Criança e Família	0584-27-3111(142)	kodomo@town.godo.lg.jp
Wanouchi-cho	Seção de Bem-Estar	0584-69-3111(154)	fukusi@town.wanouchi.lg.jp
Anpachi-cho	Seção de Bem-Estar	0584-64-7104	fukushi@town.anpachi.gifu.jp
Ibigawa-cho	Seção de Apoio à Criação dos Filhos	0585-22-2111(242)	koshien@town.ibigawa.lg.jp
Ono-cho	Seção de Bem-Estar	0585-34-1111(164)	fukushi@town-ono.jp
Ikeda-cho	Seção de Saúde e Bem-Estar	0585-45-0734	rentai@town.gifu-ikeda.lg.jp
Kitagata-cho	Seção de Bem-Estar e Saúde	058-323-1119	fukushi@town.gifu-kitagata.lg.jp
Sakahogi-cho	Seção da Criança	0574-66-2410	kodomo@town.sakahogi.gifu.jp
Tomika-cho	Seção Educacional	0574-54-2177	koshien-g@town.tomika.gifu.jp
Kawabe-cho	Secretaria de Educação	0574-53-2650	kyoiiku@kawabe.gifu.jp
Hichiso-cho	Seção Educacional	0574—48-1114	kyoiiku@town.hichiso.lg.jp
Yaotsu-cho	Seção de Saúde e Bem-Estar	0574-43-2111(2564)	koshien@town.yaotsu.lg.jp
Shirakawa-cho	Seção Educacional	0574-72-2317(334)	kyoiiku@town.shirakawa.lg.jp
Higashishirakawa-mura	Secretaria de Educação	0574-78-3111(420)	507kyoiiku@vill.higashishirakawa.gifu.jp
Mitake-cho	Seção de Bem-Estar	0574-67-2111(2113)	hukusi@town.mitake.lg.jp
Shirakawa-mura	Secretaria de Educação	05769-6-1100	shirakawa-hoikuen@vill.shirakawa.lg.jp

トリオフォン（通訳）のご案内

<日本語に自信がなく、市町村への問合せに不安を感じている皆様へ>

市町村窓口で外国語に対応できる職員等がおらず、日本語だけでは十分な相談ができないと感じている方は、岐阜県国際交流センターが行っているトリオフォン通訳サービスをご利用ください。

○トリオフォンとは

在住外国人相談者、外国人行政相談員（通訳）及び行政窓口担当者の三者をつなぎ、同時に電話で話すことが可能です。

○ご利用方法

- ①固定電話や携帯電話から以下のトリオフォン専用電話へ電話します。
- ②相談員が電話にでたら、話したい県・市町村等の行政窓口、用件を伝え、そのまま待ちます。
- ③相談員が、話したい行政窓口担当者に電話をします。その後、3人で同時通話ができます。

【トリオフォン専用番号】

058-263-8066（岐阜県国際交流センター内）

【対応言語】

ポルトガル語、タガログ語、英語、中国語

【利用時間など】

月曜～金曜 9：30～16：30



Informação sobre o Triofone (intérprete)

<Para aqueles que não dominam muito bem o idioma japonês mas que precisam entrar em contato com a prefeitura>

Utilize o triofone do Centro Internacional de Gifu quando não houver atendimento em língua estrangeira no balcão de atendimento da sua prefeitura ou quando estiver inseguro para consultar somente em língua japonesa.

○ O que é triofone?

É uma ligação telefônica que possibilita o consultante estrangeiro, o consultor estrangeiro (o intérprete) e o responsável do balcão de atendimento do órgão público conversar simultaneamente em uma mesma ligação.

○ Como utilizar:

- ① Ligue para o número exclusivo triofone a partir de um telefone fixo e/ou celular.
- ② Após ser atendido pelo consultor, informe: qual o órgão público; qual o balcão de atendimento que pretende consultar; o assunto e aguarde.
- ③ O consultor (intérprete) entrará em contato com o órgão desejado. Em seguida será possível conversar entre as 3 pessoas simultaneamente.

【Número exclusivo triofone】

0 5 8 - 2 6 3 - 8 0 6 6 (Centro Internacional de Gifu)

【Idiomas disponíveis】

Português, Tagalo, Inglês e Chinês

【Horário de atendimento】

De segunda a sexta das 9h30 às 16h30



ポイント④ 利用手続きに必要な書類

保育所等の利用手続きのために必要な書類があります。なかには、準備に相当の期間が必要な書類もありますので、早めに準備をはじめましょう。

必要書類の例

※ 以下は一例です。**必ず、お住まいの市町村に確認してください。**

※ 様式例は P.23 以降をご参照ください。

チェック	必要書類	備考（入手先・入手までの期間など）
<input type="checkbox"/>	入所申込書、又は入園申込書	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	子どもの健康状況票	各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	市区町村の課税所得証明書	・各市町村の税金窓口申請 ・即日交付可能
<input type="checkbox"/>	住民票（在留資格、在留期間の記載されたもの）又は在留カードの写し	・住民票は各市町村窓口
（保育を必要とする理由を確認する書類）		
<input type="checkbox"/>	<就労を理由に申込み場合> 就労（予定）証明書	・各市町村の窓口又は HP で入手 ・就労先が記入
<input type="checkbox"/>	<母親の産前産後を理由に申込み場合> 母子手帳の写し	—
<input type="checkbox"/>	<保護者や同居家族の病気を理由に申込み場合> 医師の診断書、身体障害者手帳などの写し	・診断書は医療機関に申請 ・入手には相当の期間が必要 （各医療機関に要確認）
<input type="checkbox"/>	<求職活動を理由に申込み場合> ハローワーク登録証の写し、求職活動申告書など	・求職活動申告書：各市町村窓口又は HP で入手
<input type="checkbox"/>	<災害により家屋が被災したことを理由に申込み場合> 罹災証明書	・各市町村で入手 ・相当の期間を要する
<input type="checkbox"/>	<日中に就学していることを理由に申込み場合> 在学証明書、学生証など	・就学先で入手

参考：上記の必要書類に追加し、マイナンバーの記載が必須となっております。

記載様式、マイナンバーを記載する必要のある方の範囲、本人確認のための書類については各市町村で必要になりますので、各市町村窓口で必ず確認してください。

Nº4 Documentação necessária para a inscrição

São necessários alguns documentos para efetuar as inscrições em creches. Alguns documentos requerem um prazo maior para a emissão, portanto, se organize com antecedência.

Exemplo de documentação

※ Os documentos a seguir são apenas exemplos. **Confira sem falta na sua prefeitura.**

※ Veja os modelos dos requerimentos a partir da página 24.

Assinale	Documentos necessários	Obs. (Como obter, prazos, etc.)
<input type="checkbox"/>	Formulário de inscrição	Obter no balcão ou no site da prefeitura
<input type="checkbox"/>	Formulário de requerimento da certificação para provisão de benefícios	Obter no balcão ou no site da prefeitura
<input type="checkbox"/>	Questionário sobre a condição de saúde da criança	Obter no balcão ou no site da prefeitura
<input type="checkbox"/>	Comprovante de Renda e imposto do Município (Kazei shotoku shomeisho)	<ul style="list-style-type: none"> • Solicitar no balcão de impostos da prefeitura • Emitido no mesmo dia
<input type="checkbox"/>	<i>Juminhyo</i> (atestado de residência que conste o tipo de visto e o período de estadia) ou a cópia do <i>Zairyu Card</i>	• O <i>juminhyo</i> (atestado de residência) é no balcão da prefeitura
(Documentos para verificar os motivos que justificam a necessidade de cuidado infantil)		
<input type="checkbox"/>	<Quando o motivo é a trabalho> Atestado de (novo) trabalho	<ul style="list-style-type: none"> • Obter no balcão ou no site da prefeitura • Deve ser preenchido pelo empregador
<input type="checkbox"/>	<Quando o motivo é o pré-parto ou pós-parto da mãe > Cópia da Caderneta de Saúde Materno-Infantil	–
<input type="checkbox"/>	< Quando o motivo é por doença dos pais e reponsáveis ou de algum membro familiar > Cópia da avaliação do médico ou da caderneta de portador de deficiência física	<ul style="list-style-type: none"> • A avaliação deve ser solicitada na instituição médica • É necessário um prazo maior para obter o documento (Confira na instituição médica)
<input type="checkbox"/>	<Quando o motivo é a procura de emprego> Cópia do cadastro no Hello Work, Declaração de Atividade de Busca de Emprego, etc.	• Declaração de atividade de busca de emprego: obtida no balcão ou no site de cada prefeitura
<input type="checkbox"/>	<Quando o motivo é devido aos danos residenciais provocado por catástrofe> Certificado de Vítima de Catástrofe	<ul style="list-style-type: none"> • Obter na prefeitura de cada cidade • É necessário um prazo maior para obter o documento
<input type="checkbox"/>	<Quando o motivo é devido aos estudos durante o dia> Comprovante de matrícula, carteira de estudante, etc.	• Obter na instituição de ensino

Obs: Além desses documentos, o preenchimento do My Number é obrigatório. O formulário para preenchimento, as pessoas que precisam informar o My Number e outros documentos para identificação serão necessários na prefeitura. Confira no guichê da sua prefeitura.

4. 参考資料集

参考 1 : 「よい保育施設の選び方十か条」

両親が働いている場合等、その時間帯に子どもを預ける保育施設が必要になります。

保育施設は、子どもが生活時間の大半を過ごすところで、その環境や保育内容によっては、子どもの安全や健康面だけでなく、健全な発達にも影響を与えることがあります。そのため、よりよい保育施設を選ぶときのチェックポイントを厚生労働省が、平成 12 年 12 月に示していますので、参考にしてください。(https://www.mhlw.go.jp/www1/topics/hoiku/tp1212-1_18.html)

- 1 まず情報収集を
市区町村の保育担当課で、情報の収集や相談を
- 2 事前に見学を
- 3 見た目だけで決めない
- 4 部屋の中まで入って見て
- 5 子どもたちの様子を見て
子どもたちの表情がいきいきとしているか
- 6 保育する人の様子を見て
保育する人の数、保育士の資格を持つ人がいるか、保育する人が笑顔で接しているか、保育する人の中には経験が豊かな人もいるか
- 7 施設の様子を見て
赤ちゃんが静かに眠れる場所があるか、子どもが動き回れる十分な広さがあるか、遊び道具がそろっているか、外遊びをしているか、陽あたりや風とおし、清潔か、避難口や避難階段があるか
- 8 保育の方針を聞いて
園長や保育する人から、保育の考え方や内容、給食の内容など、連絡帳などでの家庭との連絡や参観の機会などがあるか
- 9 預けはじめてからもチェックを
折にふれて、保育のしかたや子どもの様子を
- 10 不満や疑問は率直に
不満や疑問があったら、すぐ相談

4. Referências

Referência 1 : “10 dicas para escolher o estabelecimento de cuidado infantil ideal”

Enquanto os pais trabalham, é necessário encontrar um estabelecimento de cuidado infantil para deixar a criança durante esse período.

As crianças passarão a maior parte do tempo de suas vidas nesses estabelecimentos. Assim, o ambiente, o conteúdo aplicado por tais estabelecimentos, etc., poderão influenciar, não somente na questão da segurança e da saúde das crianças, mas inclusive, no desenvolvimento saudável. Portanto, o Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social do Japão, apresentou em dezembro de 2000, algumas dicas como referência na hora da escolha do melhor estabelecimento de cuidado infanti.

(http://www1.mhlw.go.jp/topics/hoiku/tp1212-1_18.html)

- 1 **Primeiramente, busque informações**
Busque informações nas seções responsáveis pela educação infantil da prefeitura
- 2 **Faça uma visita prévia**
- 3 **Não decida apenas pela aparência**
- 4 **Entre para ver as salas**
- 5 **Observe a expressão das crianças**
Elas estão animadas/cheias de vida?
- 6 **Observe a expressão dos educadores**
Verifique o número de educadores, se entre eles há um profissional habilitado, se eles estão sempre sorridentes e se há educadores experientes.
- 7 **Observe a situação do estabelecimento**
Se há local para os bebês dormirem tranquilamente, se há espaço suficiente para as crianças brincarem, se há brinquedos suficientes, se brincam do lado de fora, verificar se há iluminação solar, ventilação, a limpeza, se há saídas e escadas de emergência.
- 8 **Questione as políticas educacionais**
Pergunte ao(a) diretor(a) ou aos educadores, opiniões sobre o cuidado infantil, o conteúdo, o cardápio da merenda, se há troca de informações através do caderno de avisos ou se há oportunidades de assistir aulas, etc.
- 9 **Continue observando mesmo após o início das aulas**
Quando tiver oportunidade, verifique a forma dos cuidados e a expressão da criança
- 10 **Seja franco quanto a dúvidas e insatisfações**
Em caso de dúvidas ou insatisfações, entre em contato imediatamente

参考 2 : 地域の子育て支援

すべての子育て家庭を対象に、地域のニーズに応じた様々な子育て支援があります。

※ 実際にどのような支援が提供されるかは、お住まいの市町村にご確認ください。

<p>利用者支援</p> <p>子育て家庭や妊産婦の困りごと等に合わせ、幼稚園・保育所などの施設や、地域の子育て支援事業などから必要な支援を選択して利用できるように、情報の提供や支援の紹介などを行う利用者支援専門員がいます。</p>	<p>放課後児童クラブ</p> <p>保護者が昼間家庭にいない児童（小学生）が、放課後に小学校の余裕教室、児童館などで、過ごすことができるようにしている取組みです。</p>
<p>一時預かり</p> <p>急な用事や短期のパートタイム就労のほか、リフレッシュしたい時などに、保育所などの施設や地域子育て支援拠点などで子どもを預かります。</p> <p>幼稚園で在園児を昼過ぎごろまでの教育時間終了後や、土曜日などに預かります。</p>	<p>病児保育</p> <p>病気や病後の子どもを保護者が家庭で保育できない場合に、病院・保育所などに付設されたスペースで預かります。</p> <p>保育所などの施設によっては、保育中の体調不良児を、保護者の迎えまで安静に預かることもあります。</p> <p>保育中に具合が悪くなった子どもを看護師等が送迎し、病児保育施設において保育するしくみもあります。</p>
<p>ファミリー・サポート・センター</p> <p>乳幼児や小学生等の子育て中の保護者を会員として、子どもの預かりなどの援助を受けることを希望する方と、援助を行うことを希望する方との相互に助け合う活動に関する連絡、調整を行います。</p>	<p>地域子育て支援拠点</p> <p>地域の身近なところで、気軽に親子の交流や、子育て相談ができる場所です。</p> <p>公共施設や保育所など、様々な場所で、行政やNPO法人などが担い手となっています。</p>
<p>子育て短期支援</p> <p>保護者の出張や冠婚葬祭、病気などにより、子どもの保育ができない場合に、短期間の宿泊で子どもを預かります。</p> <p>平日の夜間などに子どもの保育ができない場合に、一時的に子どもを預かります。</p>	<p>乳児家庭全戸訪問</p> <p>生後4か月までの乳児のいる全てのご家庭を訪問し、子育て支援に関する情報提供や養育環境などの把握を行います。</p>
<p>養育支援訪問</p> <p>養育支援が特に必要なご家庭を訪問し、養育に関する指導・助言などを行うことにより、ご家庭の適切な養育の実施を確保します。</p>	<p>妊婦健康診査</p> <p>妊婦の健康保持及び増進を図るため、妊婦に対する健康診査として、①健康状態の把握、②検査計測、③保健指導を実施するとともに、妊娠期間中の適時に必要に応じた医学的検査を実施します。</p>

Referência 2 : Apoio à criação dos filhos na comunidade

Existem várias formas de apoio à criação de filhos conforme as necessidades regionais para todas as famílias que cuidam de crianças.

✘ Confira na sua prefeitura quais apoios estão disponíveis

Apoio ao usuário Existe um especialista em apoio ao usuário que disponibiliza informações e apresenta os apoios existentes para que o usuário possa escolher o apoio adequado ou os estabelecimentos como o jardim de infância, creches, etc., conforme as necessidades das gestantes, mães ou famílias que estejam criando filhos.	Cuidado da Criança Pós-aula Atividade que proporciona a vivência das crianças (alunos do ensino fundamental) cujos pais estão ausentes durante o dia, em salas livres, <i>Jidokan</i> (casa da criança), etc., após as aulas.
Cuidado infantil temporário É possível deixar as crianças em creches ou em instituições base de apoio à criação de filhos regionais quando surgir algum compromisso inesperado ou quando precisar trabalhar durante um curto tempo ou até mesmo quando precisar de um tempo para descanso. Os jardins de infância, recebem essas crianças após o término do horário (que vão até um pouco após o almoço) das aulas das crianças regulares e aos sábados, por exemplo.	Cuidado infantil de criança doente Quando os pais não podem cuidar das crianças doentes ou em recuperação, eles podem deixá-las em um local designado à tais casos em hospitais ou creches. Dependendo da creche, existe um local específico para cuidar da criança que estiver passando mal, até a chegada dos pais. Existe também um sistema em que enfermeiras buscam as crianças que passar mal durante as aulas e as levam até uma instituição designada para esse tipo de cuidado.
Centro de Suporte à Família As mães que cuidam de bebês ou crianças com idade do ensino fundamental são membros associados, e compartilham avisos e ajustes sobre as atividades de cooperação mútua entre aqueles que necessitam de apoio e aqueles que desejam cooperar.	Base regional de apoio ao cuidado infantil São locais próximos na região, onde mães e filhos podem se interagir e consultar sobre o cuidar de filhos. A organização fica a cargo da administração pública e ONGs, e estão disponíveis em diversos locais, como em instituições públicas, creches, etc.
Apoio ao cuidado infantil a curto prazo Quando os pais, por motivos de viagem a trabalho, cerimônias familiares, doenças, etc., não puderem cuidar dos filhos, podem deixá-los hospedados durante um curto período. Estes locais cuidam das crianças temporariamente durante a semana no período noturno.	Visita domiciliar às famílias com recém nascidos Realizam visita domiciliar a todas as famílias que tenham bebês recém-nascidos até o 4º mês de vida, e dão informações sobre apoios à criação dos filhos e averiguam as condições do ambiente em que vivem.
Visita domiciliar em apoio à criação de filhos Visita-se principalmente as famílias que necessitam de apoio para a criação de filhos para instruir e dar conselhos sobre a criação de filhos, assegurando assim, uma educação infantil adequada para a família.	Exame de saúde para gestante Para manter e melhorar a saúde da gestante, será realizado exames para: ① averiguar a condição de saúde, ② exames de medição, ③ dar orientação sobre saúde, e, se necessário, será realizado outros exames médicos durante a gestação.

参考 3 : 必要書類の様式例

保育所等への入所のための必要な書類の様式例をご案内します。

様式は、各市町村によって異なりますので、各市町村窓口で確認が必要ですが、伝えなければならない情報は、大きく変わりませんので、本サポートブックの様式を参考にしてください。

- ・ 参考① : 施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書
- ・ 参考② : 施設利用申込書
- ・ 参考③ : 就労証明書
- ・ 参考④ : 求職活動申告書
- ・ 参考⑤ : 療養状況申告書



Referência 3 : Modelos dos formulários necessários

Apresentação dos modelos dos formulários necessários para o ingresso em creches, etc.

Os formulários variam por cidade, portanto, é necessário conferir no balcão da sua prefeitura. No entanto, como as informações solicitadas não variam muito, este manual pode ser usado como referência.

- Ref.① : Formulário de requerimento da certificação para provisão de benefícios
- Ref.② : Formulário de inscrição para utilização dos estabelecimentos
- Ref.③ : Atestado de trabalho
- Ref.④ : Declaração de Atividade de Busca de Emprego
- Ref.⑤ : Declaração da Situação do Tratamento Médico



(参考①)

Formulário de Requerimento da Certificação para Provisão de Benefícios

(施設型給付費・地域型保育給付費等支給認定申請書)

_____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)

Senhor Prefeito (市町村長 様)

(Requerente) Nome do responsável ((申請者) 保護者氏名) _____ 印

Solicito a certificação para provisão de benefícios sobre cuidado infantil, conforme a seguir:

(次のとおり、施設型給付費・地域型保育給付費に係る支給認定を申請します。)

Criança com idade pré-escolar (申請に関わる小学校前子ども)	(Furigana) (ふりがな) Nome (氏名)	Data de nascimento (生年月日) _____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)	Sexo (性別) M・F (男・女)	Possui carteira de portador de deficiência? (障害者手帳の有無) Sim・Não (有・無)	Nº My Number (個人番号)
	Possui alguma doença? (病名) (病気)		Possui alergia alimentar? (食物アレルギー) (食物アレルギー)		
	Não (無)・Sim (有) (Qual: (病名))		Não (無)・Sim (有) (Dieta de exclusão alimentar: (除去食物))		
	Existe alguma preocupação em relação ao desenvolvimento da criança? (発達について気になる事柄)		Não (無)・Sim (有) ()		
	(Furigana) (ふりがな) Nome (氏名)		Endereço (住所)		
Endereço e contato dos pais e responsáveis (保護者住所・連絡先)	Telefone (電話番号)				
	Endereço em 1º de janeiro do ano passado (昨年1月1日時点の住所)	<input type="checkbox"/> Na mesma cidade de requerimento (申請市内) <input type="checkbox"/> Em outra cidade (申請市以外) ()			
	Endereço em 1º de janeiro desse ano (今年1月1日時点の住所)	<input type="checkbox"/> Na mesma cidade de requerimento (申請市内) <input type="checkbox"/> Em outra cidade (申請市以外) ()			
	Nº da certificação (支給認定証番号) ※ Preencher caso já esteja recebendo o benefício (※既に支給認定を受けている場合に記入)				
Deseja receber os cuidados infantis? (保育の希望の有無)	Sim (有)	Solicito o cuidado infantil em creches, por motivo de trabalho ou doença dos pais (inclui-se o requerimento simultâneo com o jardim de infância) 保護者の労働又は疾病等の理由により、保育所等において保育の利用を希望する (幼稚園等との併願の場合を含む)			
	Não (無)	Solicito a inscrição no jardim de infância (exclui-se o requerimento simultâneo com as creches) 幼稚園等の利用を希望する (保育所等との併願の場合を除く)			

(Obs.) (注)

※“Creches” se referem às próprias creches, os centros de educação e cuidado infantil (a parte referente ao cuidado infantil), creche em pequena escala, creche doméstica, creche do tipo de visita doméstica e creche em escritórios.

(※「保育所等」とは、保育所、認定こども園(保育部分)、小規模保育・家庭的保育・居宅訪問型保育・事業所内保育をいいます。)

※“Jardim de infância” se refere ao próprio jardim de infância e aos centros de educação e cuidado infantil (a parte referente a educação).

(※「幼稚園等」とは、幼稚園、認定こども園(教育部分)をいいます。)

※ Preencha a tabela de ① a ③ caso tenha circulado o “sim”; caso tenha circulado o “não”, preencha a tabela ①, ②.

(※「有」を○で囲んだ場合は、①～③に、「無」を○で囲んだ場合は、①、②を記入して下さい。)

① Situação familiar (①世帯の状況)

	(Furigana) (ふりがな) Nome (氏名)	Parentesco (続柄)	Data de nascimento (生年月日)	Sexo (性別)	Profissão, nome da escola, etc (職業、学校名等)	Houve tributação do imposto municipal referente ao ano anterior? (前年度の市町村民税課税の有無)	Há tributação do imposto municipal referente a esse ano? (今年度の市町村民税課税の有無)
	Nº My Number (個人番号)						
Membros da família da criança (子どもの世帯員)			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
			_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	M · F (男・女)		Sim · Não (有・無)	Sim · Não (有・無)
Recebe auxílio subsistência? (生活保護の受給の有無)	Não (無) · Sim (有) (Início do recebimento: _____ano (年) ____mês (月) ____dia (日) (保護開始))						
Existência de criança (ou adulto) portadora de deficiência em casa (在宅障がい児(者)の有無)	Não (無) · Sim (有) Nome (氏名) (_____) Físico (身障) · Reabilitação (療育) · Mental (精神) (____grau (級) · avaliação (判定))						
Situação familiar (家庭の状況)	Família monoparental (ひとり親家庭) · outros (左記以外)						
Recebimento do auxílio infantil (児童扶養手当の受給の有無)	Não (無) · Sim (有) Titular (受給者氏名) (_____)						

② Período, nome do estabelecimento (organizador), dias da semana e horário desejado

(②利用を希望する期間、希望する施設(事業者)名、曜日、時間)

Período de utilização desejado (利用を希望する期間)	_____ano (年) ____mês (月) ____dia (日) ~ _____ano (年) ____mês (月) ____dia (日)	
Dias da semana e horário desejado (利用を希望する曜日及時間帯)	seg · ter · qua · qui · sex · sáb · dom (月 · 火 · 水 · 木 · 金 · 土 · 日)	Das ____horas (時間) __minutos (分) às ____horas (時間) __minutos (分)
Nome dos estabelecimentos (organizadores) desejado (利用を希望する施設(事業者)名)	Nome do estabelecimento (organizador) (施設(事業者)名称)	Motivo (希望理由)
	1ª opção (第1希望)	<input type="checkbox"/> Perto da residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Perto do trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho para o trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Utilização em feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) (_____)
	2ª opção (第2希望)	<input type="checkbox"/> Perto da residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Perto do trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho para o trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Utilização em feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) (_____)
	3ª opção (第3希望)	<input type="checkbox"/> Perto da residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Perto do trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho para o trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Utilização em feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) (_____)

③ Motivos que justificam a necessidade da utilização dos cuidados infantis, entre outros. (③保育の利用を必要とする理由等)

※Preencha caso o motivo da solicitação dos serviços de creche seja devido o trabalho ou doença, etc., dos pais.

(※保護者の労働又は疾病などの理由により保育所等において保育の利用を希望する場合に記入して下さい。)

Motivos que justificam a utilização dos cuidados infantis (保育の利用を必要とする理由)	Parentesco em relação à criança (申請に係わる子どもとの続柄)	Motivo que justifica a necessidade (必要とする理由)	Observações (備考)
			<input type="checkbox"/> Trabalho (就労) <input type="checkbox"/> Gravidez · Parto (妊娠・出産) <input type="checkbox"/> Doença · Deficiência (疾病・障害) <input type="checkbox"/> Cuidados de idosos (介護等) <input type="checkbox"/> Recuperação de desastres (災害復旧) <input type="checkbox"/> Procura por emprego (求職活動) <input type="checkbox"/> Estudos (就学) <input type="checkbox"/> Outros () (その他) ----- Mais detalhes sobre a situação (local de trabalho, dias, estado da doença, etc.) (具体的な状況(勤務先、就労時間・日数、疾病の状況等))
		<input type="checkbox"/> Trabalho (就労) <input type="checkbox"/> Gravidez · Parto (妊娠・出産) <input type="checkbox"/> Doença · Deficiência (疾病・障害) <input type="checkbox"/> Cuidados de idosos (介護等) <input type="checkbox"/> Recuperação de desastres (災害復旧) <input type="checkbox"/> Procura por emprego (求職活動) <input type="checkbox"/> Estudos (就学) <input type="checkbox"/> Outros () (その他) ----- Mais detalhes sobre a situação (local de trabalho, dias, estado da doença, etc.) (具体的な状況(勤務先、就労時間・日数、疾病の状況等))	

・ As informações sobre impostos e as informações familiares necessárias para a certificação do para provisão de benefícios serão consultadas.
 (市が施設型給付費・地域型保育給付費等の支給認定について必要な税情報(同一世帯員のものを含む)及び世帯情報を閲覧します。)
 ・ O valor que deve ser custeado pelo requerente, definido com base nas informações acima, será informado ao estabelecimento de educação e cuidado infantil.
 (上記の情報に基づき決定した利用者負担額について、特定教育・保育施設などに対して掲示します。)
 ・ Para as inscrições para utilização a partir de abril, o certificado será entregue juntamente com o ajuste de utilização devido à grande concentração de requerimentos e a demanda de um tempo maior para a avaliação.
 (4月からの利用申込みの場合は、支給認定事務が集中するため審査時間を要することから、支給認定証は利用調整の結果とともに配布します。)
 Estou de acordo com os termos acima e solicito o requerimento da certificação para provisão do benefício. (上記の事項を承諾し、支給認定を申請します。)
 Nome do responsável (保護者氏名) Ⓜ

※市町村記載欄

受付年月日	平成 年 月 日		
認定の可否		認定者番号	認定区分等
可 ・ 否 (否とする理由)	平成 年 月 日認定		<input type="checkbox"/> 1号 <input type="checkbox"/> 2号 <input type="checkbox"/> 3号 (□標 □短)
支給(入所)の可否		支給(利用)期間	
可 ・ 否 (否とする理由)	[<input type="checkbox"/> 施設型 <input type="checkbox"/> 地域型 <input type="checkbox"/> 特例施設型 <input type="checkbox"/> 特例地域型]	自 平成 年 月 日 至 平成 年 月 日	
入所施設(事業者)名			
<input type="checkbox"/> 認定こども園(□連 □幼 (□幼 □保) □保 (□保 □幼) □地 (□幼 □保)) <input type="checkbox"/> 幼稚園 □保育所 □地域型(□小 □家 □居 □事)			
備考			

* 施設記載欄(施設(事業者)を経由して市町村に提出する場合)

受付年月日	平成 年 月 日
施設(事業者)名	(事業所番号:)
担当者氏名・連絡先	(担当者) (連絡先)
入所契約(内定)の有無	有 (契約・内定 (平成 年 月 日契約(内定))) ・ 無

(参考. ②)

Formulário de Inscrição para Utilização do Estabelecimento

(施設利用申込書)

_____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)

Senhor Prefeito (市町村長 様)

Nome da criança (入園児童)	(Furigana) (ふりがな) Nome (氏名)		Data de nascimento (生年月日)	Sexo (性別)	Idade (年齢) ※Em 1º de abril (※入園時 4/1 時点)	Nº My Number (個人番号)
				_____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)	M · F (男 · 女)	
	Nacionalidade (国籍)		Compreende a língua japonesa? (日本語)	Sim (できる) · Não (できない)		
Creche desejada (入園を希望する保育園)	1ª opção (第1希望) Por quê? (希望理由) <input type="checkbox"/> Próximo à residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Próximo ao local de trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho do trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Possibilidade de utilização aos feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()					
	2ª opção (第1希望) Por quê? (希望理由) <input type="checkbox"/> Próximo à residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Próximo ao local de trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho do trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Possibilidade de utilização aos feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()					
	3ª opção (第1希望) Por quê? (希望理由) <input type="checkbox"/> Próximo à residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Próximo ao local de trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho do trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Possibilidade de utilização aos feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()					
	4ª opção (第1希望) Por quê? (希望理由) <input type="checkbox"/> Próximo à residência (自宅から近い) <input type="checkbox"/> Próximo ao local de trabalho (職場から近い) <input type="checkbox"/> Caminho do trabalho (通勤経路) <input type="checkbox"/> Frequentado por irmãos (兄弟が入所) <input type="checkbox"/> Possibilidade de utilização aos feriados ou em horário estendido (休日・延長保育等の利用) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()					
Período de utilização desejado (施設の利用を希望する期間)	_____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日) ~ _____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)					
Motivos que justificam a necessidade dos cuidados infantis (保育を必要とする理由)	<input type="checkbox"/> Trabalho (就労) <input type="checkbox"/> Gravidez · Parto (妊娠・出産) <input type="checkbox"/> Doença · Deficiência (疾病・障害) <input type="checkbox"/> Cuidados de idosos (介護等) <input type="checkbox"/> Recuperação de calamidades (災害復旧) <input type="checkbox"/> Procura por emprego (求職活動) <input type="checkbox"/> Estudos (就学) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()					

- Os documentos relativos aos impostos de todos os membros familiares serão consultados para o cálculo do valor da mensalidade. (保育料算定のため、世帯員等の税務資料を閲覧すること)
- As informações sobre as crianças com certificação e as informações que os outros órgãos (escolas fundamentais; outros estabelecimentos de cuidado infantil e educacional; organizadores de atividades de apoio regional à criança e de criação de filhos, etc.) possuem, deverão ser compartilhadas. (支給認定子どもについて、小学校、他の特定教育・保育施設等、地域子ども・子育て支援事業を行う者その他の機関が所有する情報について提供し合うこと。)
- Poderá haver repasse de informações sobre a situação do pagamento da mensalidade à creche. (保育料の収納状況について、保育園に情報提供することがあること。)
- Efetuar o pagamento da mensalidade imediatamente em caso de pendência, e, em caso de dificuldades para pagar, entregue o termo de compromisso e efetue o pagamento o mais rápido possível. (保育料の滞納がある場合は、早急に完納し、完納が困難な場合は納付に対する誓約書を提出し、一日もはやい完納に努めること。)

Estou de acordo com os termos acima e solicito a inscrição. (上記の事項を承諾し、入園を申し込みます。)

Data (年月日) : _____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)

Endereço (住所) : _____

Telefone (電話) : _____

Nome do responsável (保護者氏名) : _____

印

(参考.③)

Atestado de Trabalho

(就労証明書)

Sr.(a) _____ (殿)

Data do Atestado (証明日)	Heisei (平成)	Ano (年)	Mês (月)	Dia (日)
Nome da Empresa (事業所名)				
Representante (代表者名) _____ 印				
Endereço (所在地)				
Telefone (電話番号)				
Nome de quem preencheu (記入者氏名)				
Contato (記入者連絡先)				

Declaro para os devidos fins a veracidade das informações abaixo. (下記の内容について、事実であることを証明いたします。)

No.	Item (項目)	Espaço para preenchimento (記入欄)									
Tópicos referente ao empregador (勤務先事業者に関する事項)											
1	Ramo de atividade (業種)	※1 ()									
Tópicos referente ao empregado (就労者に関する事項)											
2	Furigana (ふりがな)										
	Nome do Empregado (就労者名)										
3	Endereço do Empregado (就労者住所)										
Tópicos referente às condições de trabalho (就労状況等に関する事項)											
4	Período de Contratação (previsão) (雇用 (予定) 期間)	※2	Heisei (平成)	Ano (年)	Mês (月)	Dia (日) ~	Heisei (平成)	Ano (年)	Mês (月)	Dia (日)	
5	Nome da Empresa (勤務先事業所名)										
6	Endereço da Empresa (勤務先住所)										
7	Telefone da Empresa (勤務先電話番号)										
8	Tipo de Contratação (雇用の形態)	※3 ()									
9	Carga Horária (em caso de trabalho fixo) (就労時間 (固定就労の場合))	<input type="checkbox"/> Segunda (月) <input type="checkbox"/> Terça (火) <input type="checkbox"/> Quarta (水) <input type="checkbox"/> Quinta (木) <input type="checkbox"/> Sexta (金) <input type="checkbox"/> Sábado (土) <input type="checkbox"/> Domingo (日) <input type="checkbox"/> Feriados (祝祭日)									
		Total (合計時間) hs (時間) min (分)									
		Durante a semana (平日) h (時) min (分) ~ h (時) min (分)									
		Sábado (土曜) h (時) min (分) ~ h (時) min (分)									
10	Carga Horária (em caso de trabalho sem horário fixo) (就労時間 (変則就労の場合))	Domingo (日曜) h (時) min (分) ~ h (時) min (分)									
		※4 hs (時間) min (分)									
11	Dias trabalhados nos últimos 3 meses (就労実績)	Heisei (平成) Ano (年) Mês (月)			Heisei (平成) Ano (年) Mês (月)			Heisei (平成) Ano (年) Mês (月)			
		dias (日)/mês (月)			dias (日)/mês (月)			dias (日)/mês (月)			
12	Licença-maternidade (産前・産後休業の取得)	※5 Heisei (平成) Ano (年) Mês (月) Dia (日) ~ Heisei (平成) Ano (年) Mês (月) Dia (日)									
13	Licença para cuidar de filhos menor de 1 ano de idade (previsão) (育児休業の取得 (予定期間))	※5 Heisei (平成) Ano (年) Mês (月) Dia (日) ~ Heisei (平成) Ano (年) Mês (月) Dia (日)									
		Data (mínima) permitida para o retorno antes do prazo (短縮可能時期)	Heisei (平成) Ano (年) Mês (月)			Data máxima para extensão da licença (延長可能時期)			Heisei (平成) Ano (年) Mês (月)		
		Dia (日)			Dia (日)			Dia (日)			
14	Data de retorno ao trabalho (復職年月日)	Heisei (平成) Ano (年) Mês (月) Dia (日)									

Outros (その他)		
15	Observações (備考欄)	

Escolha uma das opções abaixo para responder os itens de ※1~5 (※1~5は下記から該当するものを選択すること。)

Espaço para preenchimento pelos pais (保護者記入欄)

Nome da criança (児童名)	Data de nascimento(生年月日) Ano(年) Mês(月) Dia(日)	Creche(保育園) <input type="checkbox"/> Frequentando(利用中) <input type="checkbox"/> Solicitando (申込中) 1ª opção(第一希望)
Nome da criança (児童名)	Data de nascimento(生年月日) Ano(年) Mês(月) Dia(日)	Creche(保育園) <input type="checkbox"/> Frequentando(利用中) <input type="checkbox"/> Solicitando (申込中) 1ª opção(第一希望)
Nome da criança (児童名)	Data de nascimento(生年月日) Ano(年) Mês(月) Dia(日)	Creche(保育園) <input type="checkbox"/> Frequentando(利用中) <input type="checkbox"/> Solicitando (申込中) 1ª opção(第一希望)

【※1】 Agricultura, silvicultura (農業、林業)・Pesca (漁業)・Mineração, exploração de pedreira, cascalho (鉱業、採石業、砂利採取業)・Construção civil (建設業)・Indústria manufatureira (製造業)・Energia, gás, fornecimento de calor, saneamento (電気、ガス、熱供給、水道業)・Telecomunicação (情報通信業)・Transporte, serviço postal (運輸業、郵便業)・Atacado, varejo (卸売業、小売業)・Finanças, Seguros (金融業、保険業)・Imobiliária, locação de bens (不動産業、物品賃貸業)・Pesquisas acadêmicas, serviços técnicos especializados (学術研究、専門技術サービス業)・Educação, apoio escolar (教育、学習支援業)・Medicina, assistência social (医療、福祉)・Serviços compostos (複合サービス事業)・Serviço público (公務)・Outros (その他)

【※2】 Indeterminado (無期)・Determinado (有期)

【※3】 Autônomo (自営業)・Funcionário efetivo (正社員)・Part-time, arubaito (パート、アルバイト)・Funcionário por tempo parcial, funcionário temporário (非常勤、臨時職員)・Funcionário terceirizado, alocado por empreiteira (派遣社員)・Outros (その他)

【※4】 Anual (年間)・Mensal (月間)・Diária (週間)

【※5】 Previsão para obter a licença (取得予定)・Em licença(取得中)・Período usufruído (期間終了)

(参考.④)

Declaração de Atividade de Busca de Emprego

(求職活動申告書)

Senhor Prefeito (市町村長 様) _____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)

Declarante (申告者) Endereço (住所) _____

Nome (氏名) _____ 印

Nome da criança (児童氏名) _____

Data de nascimento (生年月日) _____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)

Declaro as seguintes informações para solicitar a inscrição em creche.

(保育所入所申し込みにあたり、下記のとおり申告します。)

Sobre o trabalho anterior (以前の勤務状況)	<input type="checkbox"/> Data da exoneração (退職日) _____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日) <input type="checkbox"/> Não estava trabalhando (仕事をしていなかった)
Situação da atividade (活動状況)	(1) Início da busca por emprego (求職活動開始日) : _____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日) (2) Atividades (活動内容) <input type="checkbox"/> Está consultando o Hello Work (ハローワークで就職相談をしている) <input type="checkbox"/> Outros (em detalhes) (その他 (具体的に)) <div style="border: 1px solid black; height: 40px; width: 100%;"></div> <input type="checkbox"/> Não estou procurando (pretendo começar a busca após conseguir a vaga na creche) (何もしていない (保育所入園後、開始予定))
Tipo de trabalho pretendido (希望職種)	
Tipo de contrato de trabalho pretendido (希望勤務形態)	<input type="checkbox"/> Regular (常勤) <input type="checkbox"/> Parcial (Part-time) (パート) <input type="checkbox"/> Outros (その他) ()
Horário de trabalho pretendido (希望勤務時間)	Período da manhã (午前) ・ Período da tarde (午後) _____ horas (時間) _____ min (分) ~ _____ horas (時間) _____ min (分)
Quantid. de dias de trabalho pretendido (希望勤務日数)	Dias de trabalho em um mês (1か月の勤務日数) _____ dias (日)

É necessário apresentar a cópia do cartão de registro do Hello Work caso esteja registrado(a).

(ハローワークに登録している場合は、ハローワーク登録証の写しも必要です。)

(参考.⑤)

Declaração da Situação do Tratamento Médico

(療養状況申告書)

Senhor Prefeito (市町村長 様)

_____ Ano (年) _____ Mês (月) _____ Dia (日)

Declarante (申告者) Endereço (住所) _____

Nome (氏名) _____ 印

Nome da criança (児童氏名) _____

Data de nascimento (生年月日) _____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)

Declaro a seguir, a situação do tratamento médico.

(療養の状況を次のとおり申告します。)

Nome do paciente (療養者氏名)			Parentesco com a criança (児童との続柄)	
Data de nascimento (生年月日)	_____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日) (_____ anos (歳))			
Nome da doença (病名)				
Detalhes do tratamento (療養内容)	Nome do hospital (病院名称)	※Entregue a avaliação médica também. (診断書も提出してください。)		
	Se frequenta o hospital (通院の場合)	Início (通院開始年月日)	_____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)	
		Frequência (通院回数)	_____ vezes (回数) por semana (週に)	
	Se estiver internado (入院の場合)	Data da internação (入院 (予定) 年月日)	_____ ano (年) _____ mês (月) _____ dia (日)	
		Previsão de alta (入院見込期間)	Daqui a (今後) _____ meses aproximadamente (ヶ月程)	

Se atualmente não estiver em tratamento, mas devido a sequelas da doença ou lesões, estiver em recuperação domiciliar:

(現在治療を受けていないが、疾病や傷害の後遺症などのために自宅療養をしている場合)

Desde de aprox.いつから) : _____ ano (年) _____ mês (月頃)から ※Marque com os itens correspondentes (該当箇所を☑)

- Está acamado(a) (寝たきり状態である。) (em casa (自宅) • no hospital (病院))
- Está em repouso e tem dificuldades para executar as tarefas do dia a dia. (安静状態で、日常生活に支障がある。)
- É necessário estar em repouso, porém possui independência nas atividades diárias (domésticas, etc.)
(安静が必要だが、日常生活 (家事等) は自立している。)
- Possui caderneta de deficientes (障がい者手帳をもっている。) (Caderneta para Deficiente Físico (身体障害者手帳)
• Caderneta de Saúde e Bem-estar (保健福祉手帳))

※Anexar a cópia (写しを添付)

Outros (その他) (Detalhes (具体的に) : _____)

Motivos pelo qual o cuidado infantil domiciliar é insuficiente.

(家庭で保育に欠ける理由)

ANOTAÇÕES

A large, empty rounded rectangular box with an orange border, intended for notes. The box is centered on the page and occupies most of the vertical space below the title.